

Plancha de vapor SDB 2400 A1 Ferro da stiro a vapore



ES **Plancha de vapor**
Instrucciones de uso

IT **Ferro da stiro a vapore**
MT Istruzioni per l'uso

PT **Ferro de engomar
a vapor**
Manual de instruções

GB **Steam Iron**
MT Operating instructions

DE **Dampfbügeleisen**
AT Bedienungsanleitung
CH

SDB 2400 A1



Índice

Información sobre estas instrucciones de uso	2
Derechos de autor	2
Uso conforme al previsto	2
Indicaciones de seguridad	3
Volumen de suministro	7
Evacuación del embalaje	8
Características técnicas	8
Descripción del aparato / Accesorios	8
Antes del primer uso	9
Manejo	9
Introducir agua corriente	9
Planchar en seco	10
Planchar con vapor	11
Planchar con chorros de vapor	11
Chorro de vapor vertical	12
Apoyar provisionalmente la plancha a vapor	12
Poner la plancha a vapor fuera de servicio	12
Función anti-goteo	13
Limpieza	13
Función de autolimpieza	13
Carcasa y suela de planchado	14
Apagado de seguridad	14
Eliminación de fallos	15
Evacuación del aparato	16
Indicaciones acerca de la declaración de conformidad CE	16
Importador	16
Garantía	17
Asistencia técnica	17

Información sobre estas instrucciones de uso

Le felicitamos por la compra de este aparato.

Ha adquirido un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte de este producto. Contienen información importante acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de utilizar el producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice este producto solamente del modo descrito y para las zonas de aplicación indicadas. Entregue toda la documentación en caso de traspasar el producto a terceros.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

La reproducción, o cualquier tipo de reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, únicamente estarán permitidas con el consentimiento escrito del fabricante.

Uso conforme al previsto

Este aparato está exclusivamente indicado para planchar ropa. Únicamente está permitido su uso en locales cerrados y para uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considera no conforme a lo previsto.

Este aparato no está indicado para el uso con fines comerciales o industriales ni para el empleo al aire libre.



ADVERTENCIA

¡Peligro debido al uso contrario a lo dispuesto!

El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente.

- Use el aparato exclusivamente según lo previsto.
- Siga los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

ADVERTENCIA

- El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente. Utilice el aparato únicamente conforme al uso previsto. Siga los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso. No se admitirá ningún tipo de reclamación por daños derivados de un uso no conforme a lo previsto, reparaciones incorrectas, modificaciones realizadas por cuenta propia o empleo de recambios no autorizados. El riesgo será asumido exclusivamente por el usuario.

Indicaciones de seguridad

ES

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ La tensión de la fuente de corriente debe concordar con las indicaciones de la tabla de características del aparato.
- ▶ Para evitar peligros, deje que personal cualificado repare el aparato en caso de avería o diríjase al servicio de atención al cliente.
- ▶ En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- ▶ Tire siempre únicamente de la clavija de red, nunca del cable.
- ▶ No doble o aplaste el cable de red y colóquelo de modo que no pueda entrar en contacto con superficies calientes, que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Antes de la limpieza, de la introducción de agua corriente y después de cada uso, retire la clavija de red.
- ▶ No utilice ningún cable prolongador.
- ▶ No toque nunca la clavija de red o el cable con las manos húmedas.

** PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

- ▶ No sumerja de ningún modo la plancha a vapor en un líquido ni deje que ningún líquido penetre en la carcasa de la plancha. El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni ser utilizado a la intemperie. Si por cualquier motivo penetrase líquido en la carcasa del aparato, extraiga la clavija de red de la base de enchufe y entrégueselo a personal especialista cualificado para su reparación.
- ▶ No utilice la plancha a vapor en la proximidad de agua, como la que se encuentra en cuartos de baño, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad del agua supone un riesgo aunque esté desconectado el aparato.
- ▶ No abra la carcasa de la plancha a vapor. Si la plancha a vapor está defectuosa, hágala reparar solamente por personal técnico cualificado.
- ▶ No utilice en ningún caso la plancha a vapor si muestra daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación a personal técnico cualificado.
- ▶ Después del uso retire siempre la clavija de red de la base de enchufe.

** PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

Asegúrese de que el aparato, el cable de red o bien la clavija de red no puedan sumergirse nunca en agua o en cualquier otro líquido.

** ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Sujete la plancha a vapor únicamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- ▶ No ponga nunca sus manos debajo del chorro de vapor o sobre piezas metálicas calientes.
- ▶ Durante el uso no debe abrir la abertura de llenado del depósito de agua. Deje enfriar la plancha a vapor y extraiga la clavija de red de la base de enchufe.
- ▶ Durante el período de conexión o enfriado, tanto la plancha como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si está dañado el dispositivo de protección contra dobleces!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Los niños mayores de 8 años y las personas con facultades psíquicas, sensoriales y mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimiento pueden utilizar este aparato si son supervisadas o han sido instruidas acerca del uso seguro de aparato y han comprendido los peligros que entraña. Los niños no pueden jugar con el aparato. Los trabajos y mantenimiento que puede realizar el usuario no deben ser efectuados por niños.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE INCENDIO!

- ▶ No deje nunca la plancha a vapor sin vigilancia mientras está conectada a la red eléctrica.
- ▶ Guarde la plancha a vapor únicamente en estado frío.
- ▶ Plancha solamente conforme a las temperaturas expuestas en las indicaciones de cuidado y las apropiadas para el material. De otro modo podría dañar las prendas. Si desconoce las indicaciones de cuidado, comience con la temperatura más baja.
- ▶ La plancha a vapor se debe usar y colocar sobre una superficie estable.
- ▶ Cuando quiera soltar la plancha a vapor, colóquela únicamente sobre el pie de apoyo.

⚠ ¡Cuidado! ¡Daños materiales!

- ▶ No planche una prenda si las indicaciones de cuidado de la prenda prohíben el planchado, . De otro modo podría dañarla.
- ▶ En el depósito de agua no debe introducir nada más que agua corriente/agua destilada. De lo contrario, la plancha a vapor podría resultar dañada.
- ▶ No debe limpiar la plancha a vapor con disolventes, alcohol o productos de limpieza abrasivos. De lo contrario podría dañarla.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Plancha a vapor
- Dosificador
- Instrucciones de uso

- 1) Saque de la caja todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso.
- 2) Retire el resto de material de embalaje y las láminas protectoras del aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE ASFIXIA!

- ▶ Las bolsas de plástico pueden suponer un peligro. Para evitar el peligro de asfixia, guarde las bolsas de plástico fuera del alcance de bebés y niños pequeños.

ADVERTENCIA

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

ADVERTENCIA

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Características técnicas

Tensión de red	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potencia nominal	2020 - 2400 W

Descripción del aparato / Accesorios

- 1 Regulador de vapor
- 2 Tecla del rociador
- 3 Tecla de chorro de vapor
- 4 Piloto "Temperatura"
- 5 Piloto "Power"
- 6 Pie de apoyo
- 7 Regulador de temperatura
- 8 Tecla Self Clean
- 9 Suela de planchado
- 10 Boquilla de agua
- 11 Abertura de llenado del depósito de agua
- 12 Vaso medidor

Antes del primer uso

- 1) Llene el depósito de agua con agua (véase capítulo "Introducir agua corriente").
- 2) Introduzca la clavija de red en una base de enchufe con la tensión indicada en la placa de características.
- 3) Mantenga la plancha a vapor en posición horizontal.
- 4) Ajuste el regulador de temperatura **7** en la posición "MAX".
- 5) Caliente la plancha a vapor unos minutos en el nivel superior.
- 6) Pulse varias veces la tecla de chorro de vapor **3**.
- 7) A continuación planche un trozo de tela que ya no necesite para eliminar las posibles impurezas de la suela de planchado **9**.

Manejo

Introducir agua corriente

¡Cuidado! ¡Daños materiales!

- No utilice para la plancha en ningún caso agua de la secadora, agua perfumada, agua de un climatizador ni agua de lluvia. Estos tipos de agua contienen minerales, sustancias orgánicas o impurezas suspendidas y, al vaporizar el agua, pueden provocar la aparición de manchas marrones y el envejecimiento prematuro del aparato.
- No agregue aditivos en el depósito de agua. ¡Pueden dañar el aparato!

- 1) Mantenga la plancha a vapor ligeramente inclinada.
- 2) Abra la abertura de llenado  del depósito de agua **11**.
- 3) Con el vaso medidor **12**, introduzca agua corriente como máximo hasta la marca "MAX" en el depósito de agua.

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De otro modo podrían calcificarse rápidamente las boquillas de la función de chorro de vapor.

Para prolongar la función de chorro de vapor en óptimo estado, mezcle el agua corriente con agua destilada según la tabla siguiente.

Dureza del agua	Aporte de agua destilada al agua corriente
muy blanda/blanda	0
media	1:1
dura	2:1
muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua suministrada en su comunidad en la central de abastecimiento de agua local.

- 4) Cierre el depósito de agua. La tapa tiene que encajar de forma perceptible.

Planchar en seco

Puede planchar en seco sin vapor en todas las temperaturas, el planchado con vapor es posible a partir del ajuste  en el regulador de temperatura ⑦.

- 1) Inserte la clavija de red en una base de enchufe.

¡Cuidado! ¡Daños materiales!

- No planche una prenda si las indicaciones de cuidado de la prenda prohíben el planchado, . De otro modo podría dañarla.

- 2) Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas, si admiten planchado y a qué temperatura.

Símbolo del regulador de temperatura ⑦	Tipo de material
	sintético
	seda, lana
	algodón, lino
Máx	lino

CONSEJOS

- La plancha necesita más tiempo para enfriarse que para calentarse. Por lo tanto, comience planchando los tejidos delicados con un ajustes de temperatura bajos.
- En tejidos mixtos, ajuste siempre la temperatura de la fibra más delicada.

- 3) Deslice el regulador de vapor ❶ hasta la posición .
- 4) Seleccione el ajuste de temperatura apropiado con el regulador de temperatura ❷. El piloto "Temperatura" ❹ se ilumina.
- 5) Cuando el piloto "Temperatura" ❹ se apague, se habrá alcanzado la temperatura seleccionada. Espere hasta que el piloto "Temperatura" ❹ se apague.

ADVERTENCIA

- Para planchar ropa muy arrugada o muy seca, puede humedecer la prenda con la tecla del rociador ❷ .

- 6) Ahora puede comenzar el planchado.

Planchar con vapor

El regulador de temperatura ❷ debe encontrarse en el nivel  como mínimo. De otro modo no se podrá generar vapor.

- 1) Ajuste la intensidad de vapor deseada con el regulador de vapor ❶.
- 2) Espere hasta que el piloto "Temperatura" ❹ se apague.
- 3) Ahora puede comenzar el planchado.

Planchar con chorros de vapor

El chorro de vapor está especialmente indicado para alisar las zonas de difícil acceso de las prendas.

El regulador termostático ❷ debe encontrarse como mínimo en el rango de ajuste marcado en rojo  para generar un chorro de vapor.

- 1) Eleve ligeramente la plancha a vapor.
- 2) Para liberar un chorro de vapor, pulse la tecla de chorro de vapor  ❸.

Chorro de vapor vertical

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- No oriente nunca el chorro de vapor hacia personas ni animales.

El chorro de vapor está especialmente indicado para alisar telas colgantes como, por ejemplo, cortinas.

ADVERTENCIA

- Si desea planchar materiales delicados, mantenga la plancha a vapor aprox. a 10 - 20 cm de distancia, para no dañar la tela.
- 1) Mantenga la plancha a vapor en posición vertical con la suela de planchado  orientada hacia la tela.
 - 2) Para liberar un chorro de vapor, pulse la tecla de chorro de vapor  .

Apoyar provisionalmente la plancha a vapor

¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE INCENDIO!

- No deje nunca la plancha a vapor sin vigilancia mientras está conectada a la red eléctrica, caliente o conectada.
- 1) Coloque el regulador de temperatura  en la posición "MIN".
 - 2) Coloque la plancha a vapor solamente sobre el pie de apoyo .

Poner la plancha a vapor fuera de servicio

- 1) Retire la clavija de red de la base del enchufe.
- 2) Vacíe el depósito de agua y limpie la suela de planchado .
- 3) Coloque la plancha a vapor fría sobre el pie de apoyo .

Función anti-goteo

Al utilizar planchas a vapor convencionales puede suceder que, con temperaturas de planchado demasiado bajas, gotee agua por la suela. Esta plancha incorpora una nueva característica, la función anti-goteo.

La plancha desconecta automáticamente con temperaturas bajas el suministro de agua para la generación de vapor (para chorros de vapor y planchado a vapor).

Cuando esto sucede se puede oír un "clic". De esta forma no puede gotear agua por la suela de la plancha ⑨. Ajuste entonces la temperatura adecuada con el regulador de temperatura ⑦. En cuanto se haya alcanzado este valor, volverá a generarse vapor.

Incluso si pone a un lado la plancha a vapor o deja que se enfríe, la función anti-goteo evita que salgan gotas de la suela de la plancha ⑨.

Limpieza

Función de autolimpieza

ADVERTENCIA

- Recomendamos realizar un proceso de autolimpieza cada 2 semanas. Si el agua de su comunidad es demasiado dura, deberá utilizar la autolimpieza con mayor frecuencia.

- 1) Asegúrese de que se ha extraído la clavija de red de la base de enchufe.
- 2) Coloque el regulador de vapor en la posición .
- 3) Llene el depósito de agua hasta la marca MAX.
- 4) Conecte la clavija de red a la base de enchufe.
- 5) Ajuste el regulador de temperatura ⑦ a la posición MAX y deje que la plancha se caliente, hasta que se apague el piloto "Temperatura" ④.
- 6) Retire la clavija de red de la base del enchufe.
- 7) Sostenga la plancha con una mano sobre un recipiente colector.
- 8) Con la otra mano, mantenga pulsada la tecla Self Clean ⑧. Mueva con cuidado la plancha hacia delante y atrás. Así el vapor y el agua hirviendo saldrán por las aperturas de salida de vapor en la suela de la plancha ⑨. Con este proceso se expulsan las impurezas que puedan haberse acumulado.
- 9) Tras 5 - 10 segundos, suelte la tecla Self Clean ⑧.
- 10) Limpie la suela de planchado ⑨. Para ello, pase la suela de planchado ⑨ varias veces hacia delante y atrás sobre un paño o un trozo viejo de tela.
- 11) Deje que la plancha se enfríe antes de retirarla.

Carcasa y suela de planchado

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- Antes de proceder a la limpieza extraiga la clavija de red. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ¡Antes de la limpieza deberá dejar que se enfríe el aparato! ¡Peligro de quemaduras!

¡Cuidado! ¡Daños materiales!

- No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico. Estos productos pueden dañar la superficie del aparato.

- Limpie la carcasa y la suela de planchado  con un paño ligeramente húmedo. En caso de suciedad endurecida, añada al paño un detergente suave.

Apagado de seguridad

Esta plancha está equipada con un sistema de apagado de seguridad:

La plancha se apaga automáticamente si...

- ... la plancha permanece apoyada sobre la suela de planchado  sin moverse durante más de 30 segundos.
- ... la plancha permanece apoyada sin moverse durante más de 30 segundos.
- ... la plancha permanece colocada sobre el pie de apoyo  sin moverse durante más de 8 minutos.

Antes del apagado automático suenan 6 tonos de aviso. Mientras permanece activo el apagado de seguridad, parpadea el piloto "Power" .

La plancha se activa de nuevo al moverla.

ADVERTENCIA

- ¡No utilice intencionadamente el apagado de seguridad para apagar la plancha! ¡El apagado de seguridad está únicamente previsto para casos de emergencia, si se ha olvidado de apagar el aparato del modo descrito en las instrucciones de uso!

Eliminación de fallos

ES

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLES SOLUCIONES
El aparato no funciona. El piloto "Power" no se ilumina.	La clavija de red no está conectada.	Conecte el aparato a una base de enchufe.
	El aparato está ocupado.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Después de planchar aparecen manchas en la tela	La suela de planchado ❸ está sucia.	Realice una autolimpieza y limpie a continuación la suela de planchado.
	Ha introducido aditivos químicos en el depósito de agua.	Vacíe el depósito de agua, realice un proceso de autolimpieza y llene a continuación agua siguiendo las indicaciones del capítulo "Introducir agua corriente".
	Ha rociado almidón sobre la tela.	Rocíe almidón por la parte de la tela que queda hacia el interior. Limpie la suela de planchado ❹.
El piloto "Temperatura" ❷ se ilumina y se apaga de nuevo.	No hay ninguna avería: el piloto "Temperatura" ❷ muestra el calentamiento.	-
No se produce vapor.	El regulador de vapor ❶ se encuentra en la posición  .	Ajuste el regulador de vapor ❶ en una posición más alta.
	No hay suficiente agua en el depósito de agua.	Introduzca agua en el depósito de agua.
	La temperatura ajustada es demasiado baja para generar vapor.	Ajuste el regulador de temperatura ❷ en el nivel  como mínimo.

Evacuación del aparato



En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/CE.

Evacúe el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias. Preste atención a las normas en vigor.

En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de evacuación de residuos.

Indicaciones acerca de la declaración de conformidad CE

Este aparato cumple los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC así como con la directiva de baja tensión 2006/95/EC.



La declaración de conformidad original completa la puede solicitar a la empresa de importación.

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, ALEMANIA
www.kompernass.com

Garantía

ES

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Únicamente así es posible garantizar el envío gratuito.

ADVERTENCIA

- La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste o los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. el interruptor).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

El período de validez de la garantía no se prolonga al hacer uso de la misma.

Lo mismo se aplica a las piezas sustituidas y reparadas.

Los posibles daños y defectos ya presentes en el momento de la compra se deberán notificar inmediatamente después de desembalar el producto o, como máximo, en un plazo de dos días desde de la fecha de compra.

Una vez finalizado el período de garantía las reparaciones no son gratuitas.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 66493

Indice

Informazioni sul presente manuale di istruzioni	20
Diritto d'autore	20
Uso conforme	20
Indicazioni di sicurezza	21
Volume della fornitura	25
Smaltimento della confezione	26
Dati tecnici	26
Descrizione dell'apparecchio / Accessori	26
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta	27
Funzionamento	27
Riempimento con acqua corrente	27
Stiratura a secco	28
Stiratura a vapore	29
Stiratura con getto di vapore	29
Getto di vapore verticale	30
Sospensione temporanea del funzionamento del ferroda stiro a vapore	30
Spegnimento del ferro da stiro a vapore	30
Funzione fermagoccia	31
Pulizia	31
Funzione di autopulizia	31
Alloggiamento e piastra del ferro	32
Disattivazione di sicurezza	32
Risoluzione dei problemi	33
Smaltimento dell'apparecchio	34
Avviso sulla dichiarazione di conformità CE	34
Importatore	34
Garanzia	35
Assistenza	35

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio!

Si tratta di un prodotto moderno e di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Contiene importanti informazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni di uso e sicurezza. Utilizzare il prodotto solo in conformità alla descrizione e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione a terzi del prodotto, consegnare tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla stiratura di abiti. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è da ritenersi non conforme.

Questo apparecchio non è destinato a scopi commerciali e industriali e non è idoneo per l'uso all'aperto.

AVVISO

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

AVVERTENZA

- ▶ In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione. Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche eseguite senza autorizzazione o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Fare riparare immediatamente un apparecchio difettoso da un centro specializzato qualificato, o rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti, per evitare danni.
- ▶ Fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti al fine di evitare pericoli.
- ▶ Tirare sempre dalla spina, mai dal cavo di rete.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di rete e collocarlo in modo tale che non entri in contatto con superfici bollenti e non costituisca intralcio o inciampo.
- ▶ Staccare la spina prima della pulizia, durante il riempimento con acqua corrente e dopo l'uso.
- ▶ Non utilizzare cavi di prolunga.
- ▶ Non toccare mai il cavo o la spina di rete con le mani umide.

IT
MT

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Non immergere assolutamente il ferro da stiro a vapore in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento del ferro da stiro a vapore. Non esporre l'apparecchio a fonti di umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa di rete e farlo riparare da personale qualificato autorizzato.
- ▶ Non utilizzare mai il ferro da stiro a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento del ferro da stiro a vapore. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale qualificato autorizzato.
- ▶ Non utilizzare assolutamente il ferro da stiro a vapore in presenza di danni visibili, in caso di caduta o perdita di acqua. Farlo riparare da personale qualificato autorizzato.
- ▶ Dopo l'uso staccare sempre la spina dalla presa di rete.

** PERICOLO DI FOLGORAZIONE**

 Accertarsi che l'apparecchio, il cavo o la spina di rete non vengano mai immersi in acqua o altri liquidi.

IT
MT** AVVISO! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Afferrare il ferro da stiro a vapore bollente solo dall'impugnatura.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non mettere mai le mani davanti ai fori di fuoriuscita del vapore o su parti metalliche bollenti.
- ▶ Non aprire l'apertura di riempimento del serbatoio dell'acqua durante l'uso. Lasciare prima raffreddare il ferro da stiro a vapore e staccare quindi la spina dalla presa di rete.
- ▶ Durante l'accensione e il raffreddamento, il ferro da stiro e il cavo di connessione alla rete devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio se la guaina antipiega del cavo di rete è danneggiata!

⚠ AVVISI! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di età minima di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, ovvero da persone con scarse conoscenze o esperienze, solo se esse sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso gli eventuali pericoli da esso derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non dev'essere eseguita dai bambini se non sorvegliati.

⚠ AVVISI! PERICOLO D'INCENDIO!

- ▶ Non lasciare mai il ferro da stiro a vapore incustodito mentre è connesso alla rete elettrica.
- ▶ Conservare il ferro da stiro a vapore solo quando si è raffreddato.
- ▶ Stirare solo con le temperature indicate sulle etichette di cura dei capi e adeguate al relativo materiale. In caso contrario, la biancheria potrebbe danneggiarsi. Qualora non si conoscessero le istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- ▶ Il ferro da stiro dev'essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- ▶ Se si vuole poggiare il ferro da stiro a vapore, collocarlo solo sull'apposito supporto.

⚠ Attenzione! Danni materiali!

- ▶ Se l'etichetta di cura del capo indica il divieto di stiratura del capo , il capo non dev'essere stirato. In caso contrario, il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Versare solo acqua di rubinetto/acqua distillata nel serbatoio dell'acqua. In caso contrario, il ferro da stiro a vapore potrebbe riportare danni.
- ▶ Non pulire il ferro da stiro a vapore con solventi, alcol o detergenti abrasivi. In caso contrario, esso subirà danni.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Ferro da stiro a vapore
 - Misurino
 - Istruzioni per l'uso
- 1) Rimuovere tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
 - 2) Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e tutti i fissaggi del trasporto dall'apparecchio.

⚠ AVVISO! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

- ▶ Le buste di plastica possono rappresentare un pericolo. Ai fini di evitare il pericolo di soffocamento, conservare le buste di plastica fuori dalla portata di neonati e bambini piccoli.

AVVERTENZA

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e sono pertanto riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

- Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V ~, 50 Hz
Tensione nominale	2020 - 2400 W

Descrizione dell'apparecchio / Accessori

- 1 Regolatore di vapore
- 2 Tasto nebulizzatore
- 3 Tasto getto di vapore
- 4 Spia di controllo "Temperatura"
- 5 Spia di controllo "Power"
- 6 Piede di sostegno
- 7 Regolatore di temperatura
- 8 Taste Self Clean
- 9 Piastra di stiratura
- 10 Spruzzatore dell'acqua
- 11 Apertura per il serbatoio dell'acqua
- 12 Misurino

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

- 1) Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua (vedere capitolo "Riempimento con acqua").
- 2) Inserire la spina di rete in una presa di rete corrispondente alla tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 3) Tenere in orizzontale il ferro da stiro a vapore.
- 4) Impostare il regolatore di temperatura **7** in posizione "MAX".
- 5) Riscaldare per qualche minuto il ferro da stiro a vapore al livello massimo.
- 6) Azionare un paio di volte il tasto getto di vapore **3**.
- 7) Quindi stirare su un pezzo di stoffa inutilizzato per rimuovere eventuali residui di sporco dalla piastra del ferro **9**.

Funzionamento

Riempimento con acqua corrente

Attenzione! Danni materiali!

- Per il ferro da stiro non utilizzare assolutamente l'acqua dell'asciugabiancheria, acqua profumata, acqua dell'impianto di aria condizionata o acqua piovana. Quest'acqua contiene sostanze minerali, organiche o in sospensione che possono provocare la fuoriuscita a spruzzo dell'acqua, perdite brunastre o l'invecchiamento precoce dell'apparecchio.
- Non inserire additivi nel serbatoio dell'acqua. Essi possono danneggiare l'apparecchio!

- 1) Tenere leggermente in obliquo il ferro da stiro a vapore.
- 2) Aprire l'apertura per il riempimento  del serbatoio dell'acqua **11**.
- 3) Con il misurino **12** versare acqua corrente nel serbatoio senza oltrepassare la marcatura "Max".

Nel caso in cui l'acqua di rubinetto della propria area fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, gli ugelli per la funzione getto di vapore potrebbero calcificarsi precocemente.

Per il prolungamento della funzione vapore ottimale, mescolare l'acqua distillata con l'acqua corrente in base alla seguente tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto morbida/morbida	0
media	1:1
dura	2:1
molto dura	3:1

La durezza dell'acqua corrente può essere richiesta dal proprio fornitore locale.

- 4) Chiudere il serbatoio dell'acqua. Il coperchio deve inserirsi udibilmente.

Stiratura a secco

La stiratura a secco senza vapore può avvenire a tutte le temperature, mentre la stiratura a vapore è possibile solo con l'impostazione di temperatura  eseguita al regolatore di temperatura ⑦.

- 1) Inserire la spina in una presa di rete.

Attenzione! Danni materiali!

- Se l'etichetta di cura del capo indica il divieto di stiratura del capo , il capo non dev'essere stirato. In caso contrario, il capo potrebbe danneggiarsi.

- 2) Controllare le indicazioni riportate sull'etichetta del capo di vestiario per sapere a quale temperatura è possibile stirare il capo stesso.

Simbolo regolatore di temperatura ⑦	Tipo di stoffa
	Sintetico
	Seta, lana
	Cotone, lino
MAX	Lino

CONSIGLI

- Il ferro da stiro necessita di un tempo di raffreddamento maggiore rispetto al tempo necessario per il riscaldamento. Pertanto, si consiglia di stirare prima le stoffe più delicate alle temperature più basse.
- In caso di tessuti misti, impostare sempre la temperatura adatta al tessuto più sensibile.

- 3) Impostare il regolatore di vapore **1** su .
- 4) Impostare la temperatura indicata con il regolatore di temperatura **7**. La spia di controllo "Temperatura" **4** si accende.
- 5) Lo spegnimento della spia di controllo "Temperatura" **4** indica il raggiungimento della temperatura impostata. Attendere fino allo spegnimento della spia di controllo "Temperatura" **4**.

AVVERTENZA

- Per stirare biancheria molto aggrinzita o molto asciutta, è possibile inumidirla con il tasto nebulizzatore **2** .

- 6) Ora si può cominciare a stirare.

Stiratura a vapore

Il regolatore di temperatura **7** dev'essere impostato almeno al livello  o superiore. In caso contrario il ferro non può generare vapore.

- 1) Con il regolatore di vapore **1** impostare la potenza di vapore desiderata.
- 2) Attendere fino allo spegnimento della spia di controllo "Temperatura" **4**.
- 3) Ora si può cominciare a stirare.

Stiratura con getto di vapore

Il getto di vapore è adatto in particolare per appiattire zone del tessuto difficilmente accessibili.

Il regolatore di temperatura **7** dev'essere impostato almeno nel campo di regolazione contrassegnato con il rosso  per ottenere un getto di vapore.

- 1) Sollevare leggermente il ferro da stiro a vapore.
- 2) Per ottenere un getto di vapore, premere il tasto getto di vapore  **3**.

Getto di vapore verticale

AVVISO! PERICOLO DI LESIONI!

- Non dirigere il getto di vapore su persone o animali!

Il getto di vapore verticale è particolarmente indicato per stirare tessuti appesi, come ad esempio tende.

AVVERTENZA

- Se si desidera stirare stoffe delicate, tenere il ferro da stiro a vapore a distanza di circa 10 - 20 cm, per non danneggiare la stoffa.

- 1) Tenere il ferro a vapore in verticale con la piastra **9** diretta verso il tessuto.
- 2) Per ottenere un getto di vapore, premere il tasto getto di vapore  **3**.

Sospensione temporanea del funzionamento del ferro da stiro a vapore

AVVISO! PERICOLO D'INCENDIO!

- Non lasciare mai incustodito il ferro a vapore bollente, acceso o collegato alla rete elettrica.

- 1) Impostare il regolatore di temperatura **7** in posizione "MIN".
- 2) Poggiare il ferro da stiro a vapore solo sul supporto **6**.

Spegnimento del ferro da stiro a vapore

- 1) Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 2) Svuotare il serbatoio dell'acqua e pulire la piastra **9**.
- 3) Poggiare il ferro da stiro a vapore freddo sul supporto **6**.

Funzione fermagoccia

Con i ferri a vapore tradizionali può capitare che una temperatura del ferro bassa provochi lo sgocciolamento di acqua dalla piastra del ferro. Questo ferro da stiro tuttavia presenta una nuova caratteristica, ovvero la funzione fermagoccia:

in caso di temperature basse, il ferro da stiro arresta automaticamente l'afflusso di acqua per la produzione di vapore (per il getto di vapore e la stiratura a vapore).

Quando la funzione si attiva, si avverte un "clac". In tal modo l'acqua non gocciolerà dalla piastra del ferro ⑨. Impostare la giusta temperatura di stiratura con il regolatore della temperatura ⑦. Al raggiungimento della temperatura appropriata, la produzione del vapore prosegue.

Anche se si spegne o si lascia raffreddare il ferro da stiro, la funzione di fermagoccia impedirà il gocciolamento dalla piastra del ferro ⑨.

Pulizia

Funzione di autopulizia

AVVERTENZA

- Si consiglia di eseguire l'autopulizia ogni 2 settimane. Se l'acqua del proprio acquedotto è molto dura, utilizzare la funzione di autopulizia più frequentemente.

- 1) Assicurarsi che la spina di rete sia stata estratta dalla presa.
- 2) Impostare il regolatore di vapore in posizione .
- 3) Riempire il serbatoio dell'acqua fino alla marcatura MAX.
- 4) Inserire la spina nella presa di corrente.
- 5) Impostare il regolatore di temperatura ⑦ in posizione MAX e fare riscaldare il ferro da stiro fino allo spegnimento della spia di controllo "Temperatura" ④.
- 6) Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 7) Tenere sospeso orizzontalmente il ferro da stiro con una mano su una vaschetta di raccolta.
- 8) Con l'altra mano premere il tasto Self Clean ⑧ e tenerlo premuto. Spostare cautamente il ferro da stiro avanti e indietro. Durante questo processo, dai fori di fuoriuscita del vapore situati sulla piastra del ferro fuoriesce vapore ⑨ e acqua bollente. In tal modo le impurità eventualmente presenti vengono espulse.
- 9) Rilasciare il tasto Self Clean ⑧ dopo 5 - 10 secondi.
- 10) Pulire la piastra ⑨. Strofinare alcune volte avanti e indietro la piastra del ferro da stiro ⑨ su un panno o un vecchio pezzo di stoffa.
- 11) Fare raffreddare il ferro da stiro prima di riporlo.

Alloggiamento e piastra del ferro

PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Sussiste il pericolo di una scarica elettrica!

AVVISO! PERICOLO DI LESIONI!

- Fare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti! Pericolo di ustioni!

Attenzione! Danni materiali!

- Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Essi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.

- Pulire l'alloggiamento e la piastra del ferro  con un panno leggermente inumidito. In caso di sporco resistente, versare un po' di detergente delicato sul panno.

Disattivazione di sicurezza

Questo ferro da stiro è provvisto di fusibile di sicurezza:

il ferro da stiro si spegne automaticamente, se...

- ... il ferro da stiro resta poggiato sulla piastra  per oltre circa 30 secondi senza essere spostato.
- ... il ferro da stiro resta poggiato di lato per oltre circa 30 secondi senza essere spostato.
- ... il ferro da stiro resta sul supporto  per oltre 8 minuti senza essere spostato.

Prima della disattivazione automatica risuonano 6 segnali acustici. Con la disattivazione di sicurezza attivata, la spia di controllo "Power"  lampeggia. Il ferro da stiro si riattiva non appena viene spostato.

AVVERTENZA

- Non utilizzare intenzionalmente la disattivazione di sicurezza per spegnere il ferro da stiro! Essa serve solo per i casi di emergenza, quando si dimentica di spegnere il ferro in base alle istruzioni!

Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILI SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona. La spia di controllo "Power" non funziona.	La spina di rete non è stata inserita.	Collegare l'apparecchio a una presa di rete.
	L'apparecchio è danneggiato.	Rivolgersi all'assistenza tecnica.
Dopo la stiratura i tessuti appaiono macchiati	La piastra del ferro ⑨ è sporca.	Eseguire un'autopulizia e pulire infine il ferro da stiro.
	Sono stati versati additivi chimici nel serbatoio dell'acqua.	Svuotare il serbatoio dell'acqua, eseguire un'autopulizia e quindi versare solo acqua nel serbatoio, come descritto nel capitolo "Riempimento con acqua".
	Sul tessuto è stato spruzzato amido per stiratura.	Si consiglia di spruzzare l'amido per stiratura sul retro del tessuto. Pulire la piastra ⑨.
La spia di controllo "Temperatura" ④ si accende e si spegne nuovamente.	Non è presente alcun guasto: la spia di controllo "Temperatura" ④ indica il riscaldamento.	-
Non viene prodotto vapore.	Il regolatore di vapore ① è stato impostato in posizione  .	Impostare il regolatore di vapore ① in una posizione più elevata.
	Non è presente acqua sufficiente nel serbatoio.	Versare acqua nel serbatoio dell'acqua.
	La temperatura impostata è troppo bassa per la produzione di vapore.	Impostare il regolatore di temperatura ⑦ almeno al livello  o superiore.

IT
MT

Smaltimento dell'apparecchio

IT
MT



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2002/96/CE.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Avviso sulla dichiarazione di conformità CE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti generali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC nonché Direttiva basse tensioni 2006/95/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Importatore

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, non per i danni da trasporto, alle parti soggette a usura o per i danni alle parti fragili, ad es. interruttori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo della garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti rilevati già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite successivamente alla scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 66493

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 66493

IT
MT

Índice

Informações acerca deste manual de instruções	38
Direitos de autor	38
Utilização correcta	38
Indicações de segurança	39
Material fornecido	43
Eliminação da embalagem	44
Dados técnicos	44
Descrição do aparelho/ acessórios	44
Antes da primeira utilização	45
Utilização	45
Abastecimento de água canalizada	45
Passar a seco	46
Engomar a vapor	47
Engomar com vaporização	47
Jacto de vapor vertical	48
Armazenar temporariamente o ferro de engomar a vapor	48
Desligar o ferro de engomar a vapor	48
Função de paragem de gotas	49
Limpeza	49
Função de auto-limpeza	49
Estrutura e base do ferro	50
Desconexão de segurança	50
Resolução de problemas	51
Eliminar o aparelho	52
Indicações acerca da Declaração de Conformidade CE	52
Importador	52
Garantia	53
Assistência técnica	53

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela aquisição deste aparelho!

Escolheu um produto moderno e de alta qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém informações importantes relativas à segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o aparelho apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Caso entregue este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Qualquer duplicação ou reimpressão, mesmo que de extractos, bem como a reprodução de imagens, mesmo que editadas, apenas podem ser realizadas mediante autorização escrita do fabricante.

Utilização correcta

Este aparelho destina-se exclusivamente a engomar vestuário. Este destina-se apenas à utilização doméstica e em espaços fechados. Qualquer outra utilização é considerada indevida.

Este aparelho não é adequado para fins comerciais ou industriais, nem para uma utilização ao ar livre.

AVISO

Perigo devido a uma utilização incorrecta!

Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não adequada do aparelho.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente para o fim previsto.
- ▶ Devem ser cumpridos os procedimentos descritos neste manual de instruções.

NOTA

- ▶ Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não adequada do aparelho. O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita. Devem ser cumpridos os procedimentos descritos neste manual de instruções. Estão excluídas reclamações de qualquer tipo por danos resultantes de utilização incorrecta, reparações indevidas, alterações não autorizadas ou utilização de peças de reposição não homologadas. O risco é inteiramente da responsabilidade do proprietário.

Indicações de segurança

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ A tensão da fonte de corrente eléctrica deve estar de acordo com as indicações presentes na chapa de identificação do aparelho.
- ▶ Um aparelho avariado deve ser reparado por uma oficina qualificada; pode também dirigir-se à assistência técnica, para evitar perigos desnecessários.
- ▶ Em caso de danos, a ficha ou o cabo de alimentação devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar perigos.
- ▶ Puxe sempre pela ficha de alimentação, nunca pelo cabo.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de tal forma que não entre em contacto com superfícies quentes e de maneira que não possam tropeçar nele.
- ▶ Antes da limpeza, durante o abastecimento com água canalizada e após cada utilização, retire a ficha de alimentação.
- ▶ Não utilize qualquer cabo de extensão.
- ▶ Nunca segure o cabo ou a ficha de alimentação com as mãos húmidas.

⚠ RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ Nunca mergulhe o ferro de engomar a vapor em líquidos e nunca deixe que se infiltrem líquidos na sua estrutura. Não deve expor o aparelho a qualquer humidade nem utilizá-lo ao ar livre. No entanto, caso algum líquido se infiltre alguma vez na estrutura do aparelho, deve retirar imediatamente da tomada a ficha de alimentação do aparelho e este deve ser reparado por pessoal técnico qualificado.
- ▶ Nunca utilize o ferro de engomar a vapor próximo da água que se encontra em banheiras, duche, lavatórios e outros recipientes. A proximidade de água representa um perigo para o aparelho, mesmo se este se encontrar desligado.
- ▶ Não abra a estrutura do ferro de engomar a vapor. Os ferros de engomar a vapor avariados só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado.
- ▶ Nunca utilize o ferro de engomar a vapor, caso este apresente danos visíveis, tenha caído ou apresente uma fuga de água. Este deve ser reparado por pessoal técnico qualificado antes de o utilizar novamente.
- ▶ Após a utilização, retire sempre a ficha de alimentação da tomada.

⚠ RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha de alimentação nunca  sejam mergulhados em água ou noutros líquidos.

PT

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Segure no ferro de engomar a vapor apenas pela pega, quando este está quente.
- ▶ As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Nunca coloque as suas mãos no jacto de vapor ou nas peças metálicas quentes.
- ▶ Não deve abrir a entrada para abastecimento do depósito de água durante a utilização. Deixe o ferro de engomar a vapor arrefecer e depois retire a ficha de alimentação da tomada.
- ▶ O ferro de engomar e o seu cabo de ligação, enquanto este se encontra ligado ou a arrefecer, deve ser mantido fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho quando a espiral de protecção do cabo de alimentação estiver danificada.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades reduzidas a nível físico, sensorial ou mental ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, quando supervisionadas ou quando instruídas acerca da utilização segura do aparelho e quando compreendem os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser realizadas por crianças não supervisionadas.

⚠ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Nunca deixe o ferro de engomar a vapor sem supervisão, enquanto este estiver ligado à corrente.
- ▶ Armazene o ferro de engomar a vapor apenas quando estiver totalmente frio.
- ▶ Engome apenas com as temperaturas fornecidas nas indicações de tratamento e adequadas ao material. Caso contrário, poderá danificar o vestuário. Caso não tenha conhecimento de qualquer instrução de tratamento, inicie com a temperatura mais baixa.
- ▶ O ferro de engomar deve ser utilizado e guardado numa superfície estável.
- ▶ Caso pretenda pousar o ferro de engomar a vapor, coloque-o apenas na base de descanso.

⚠ Atenção! Danos materiais!

- ▶ Caso as instruções de tratamento do vestuário indiquem que este não pode ser engomado , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- ▶ Deve abastecer o depósito de água apenas com água canalizada/destilada. Caso contrário, poderá danificar o ferro de engomar a vapor.
- ▶ Não pode limpar o ferro de engomar a vapor com solventes, álcool ou produtos de limpeza abrasivos. Caso contrário, poderá danificá-lo.

Material fornecido

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Ferro de engomar a vapor
 - Copo de medição
 - Manual de instruções
- 1) Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
 - 2) Remova todos os materiais de embalagem e películas protectoras do aparelho.

⚠ AVISO! PERIGO DE ASFIXIA!

- ▶ Os sacos de plástico podem representar um perigo. Para evitar perigo de asfixia, mantenha os sacos de plástico distantes do alcance de bebés e crianças.

NOTA

- ▶ Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- ▶ No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem incompleta ou do transporte, contacte a linha directa de assistência técnica (ver capítulo **Assistência técnica**).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais de embalagem devem ser seleccionados numa perspectiva ecológica e de poupança energética e, como tal, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários em conformidade com as normas locais em vigor.

NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia para que possa embalar o aparelho correctamente em caso de devolução.

Dados técnicos

Tensão de rede	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potência nominal	2020 - 2400 W

Descrição do aparelho/ acessórios

- 1 Regulador de vaporização
- 2 Botão de pulverização
- 3 Botão de vaporização
- 4 Luz de controlo "Temperatura"
- 5 Luz de controlo "Power"
- 6 Base de descanso
- 7 Regulador da temperatura
- 8 Botão Self Clean
- 9 Base do ferro
- 10 Bocal de água
- 11 Entrada para abastecimento do depósito de água
- 12 Copo de medição

Antes da primeira utilização

- 1) Encha o depósito de água com água (ver capítulo "Abastecimento de água canalizada").
- 2) Insira a ficha de alimentação numa tomada que corresponda à tensão indicada na placa de identificação.
- 3) Mantenha o ferro de engomar a vapor na posição horizontal.
- 4) Coloque o regulador de temperatura **7** na posição "MAX".
- 5) Deixe o ferro de engomar a vapor aquecer durante alguns minutos no nível máximo.
- 6) Carregue algumas vezes no botão de vaporização **3**.
- 7) Engome um pedaço de tecido do qual já não necessite para eliminar eventuais impurezas da base do ferro **9**.

Utilização

Abastecimento de água canalizada

Atenção! Danos materiais!

- Nunca utilize o ferro de engomar com água da máquina de secar roupa, de aparelhos de ar condicionado, água perfumada ou água da chuva. Esta água contém nutrientes minerais, substâncias orgânicas ou matérias suspensas que podem causar salpicos de água, descargas castanhas e um desgaste precoce do aparelho.
- Não coloque aditivos no depósito da água. Estes podem danificar o aparelho!

- 1) Mantenha o ferro de engomar com uma ligeira inclinação.
- 2) Abra a entrada para abastecimento  do depósito de água **11**.
- 3) Encha o copo de medição **12** de água canalizada até, no máximo, à marcação "MAX" do depósito de água.

Caso a água canalizada da sua área de residência seja demasiado dura, recomenda-se a mistura da água canalizada com água destilada. Caso contrário, os bocais para a função de vaporização podem ganhar calcário prematuramente.

Para prolongar a função de vaporização em condições ideais, misture a água canalizada com água destilada, de acordo com a tabela seguinte.

Dureza da água	Percentagem de água destilada para água canalizada
muito suave/suave	0
média	1:1
dura	2:1
muito dura	3:1

Pode verificar o grau de dureza da sua água canalizada junto da central local de abastecimento de água.

- 4) Feche o depósito de água. Deve ouvir-se um ruído ao encaixar a tampa.

Passar a seco

Pode engomar a seco sem vapor a qualquer temperatura. Engomar a vapor só é possível a partir do ajuste de temperatura  no regulador de temperatura ⑦.

- 1) Insira a ficha de alimentação numa tomada.

⚠ Atenção! Danos materiais!

- Caso as instruções de tratamento do vestuário indiquem que este não pode ser engomado , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.

- 2) Verifique nas instruções de tratamento nas etiquetas do vestuário, se e a que temperatura a peça de vestuário pode ser engomada.

Símbolos do regulador de temperatura ⑦	Tipo de tecido
	Tecidos sintéticos
	Seda, lã
	Algodão, linho
MAX	Linhos

DICAS

- O ferro de engomar necessita de mais tempo para arrefecer do que para aquecer. Comece por engomar primeiro tecidos delicados a temperaturas mais baixas.
- No caso de tecidos mistos opte sempre por ajustar a temperatura para fibras delicadas.

- 3) Coloque o regulador de vaporização ❶ em .
- 4) Ajuste a temperatura adequada com o regulador de temperatura ❷.
A luz de controlo "Temperatura" ❹ acende-se.
- 5) Assim que a temperatura pretendida é atingida, a luz de controlo "Temperatura" ❹ apaga-se. Aguarde até que a luz de controlo "Temperatura" ❹ se apague.

NOTA

- Para engomar vestuário muito enrugado ou muito seco, pode utilizar o botão de pulverização ❷  para o humedecer.

- 6) Pode então começar a engomar.

Engomar a vapor

O regulador de temperatura ❷ deve estar, no mínimo, no nível  ou superior. Caso contrário, não se poderá formar vapor.

- 1) Ajuste a intensidade de vaporização pretendida com o regulador de vaporização ❶.
- 2) Aguarde até que a luz de controlo "Temperatura" ❹ se apague.
- 3) Pode então começar a engomar.

Engomar com vaporização

A vaporização é especialmente indicada para alisar áreas de difícil acesso do vestuário.

O regulador de temperatura ❷ deve estar, no mínimo, na posição  assinalada a vermelho para criar um jacto de vapor.

- 1) Levante ligeiramente o ferro de engomar a vapor.
- 2) Prima o botão de vaporização  ❸ para um jacto de vapor.

Jacto de vapor vertical

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Nunca direcione o jacto de vapor para pessoas ou animais!

O jacto de vapor vertical adequa-se particularmente a têxteis suspensos, como por exemplo, para vaporizar cortinas.

NOTA

- Quando pretender vaporizar tecidos delicados, segure o ferro de engomar a vapor a aprox. 10 - 20 cm de distância para não danificar os tecidos.
- 1) Mantenha o ferro de engomar a vapor perpendicular à base do ferro **9** direccionado para os tecidos.
 - 2) Prima o botão de vaporização  **3** para um jacto de vapor.

Armazenar temporariamente o ferro de engomar a vapor

AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- Nunca deixe o ferro de engomar a vapor sem supervisão, enquanto este estiver quente, em funcionamento ou ligado à corrente.
- 1) Coloque o regulador de temperatura **7** na posição "MIN".
 - 2) Coloque o ferro de engomar a vapor apenas na base de descanso **6**.

Desligar o ferro de engomar a vapor

- 1) Retire a ficha de alimentação da tomada.
- 2) Esvazie o depósito de água e limpe a base do ferro **9**.
- 3) Coloque o ferro de engomar a vapor já frio na base de descanso **6**.

Função de paragem de gotas

Nos ferros de engomar a vapor convencionais pode pingar água da base do ferro, caso a temperatura do ferro seja demasiado reduzida. Este ferro de engomar apresenta, no entanto, uma nova característica de equipamento, a função de paragem de gotas:

O ferro de engomar desactiva automaticamente a alimentação da água para a criação de vapor (para jacto de vapor e engomar a vapor) com temperaturas reduzidas.

Quando tal acontece, ouve-se um "clique". Deste modo, não pingará água da base do ferro 9. Ajuste a temperatura adequada com o regulador de temperatura 7. Assim que essa temperatura for alcançada, a vaporização continua.

Mesmo que pouse o ferro de engomar a vapor ou o deixe arrefecer, a função de paragem de gotas impede que caiam gotas da base do ferro 9.

PT

Limpeza

Função de auto-limpeza

NOTA

- Aconselhamos que active a função de auto-limpeza a cada 2 semanas. Quando a água da sua área de residência for muito dura, deve activar a função de auto-limpeza com mais frequência.

- 1) Certifique-se de que a ficha de alimentação está desligada da tomada.
- 2) Coloque o regulador de vaporização na posição .
- 3) Encha o depósito de água até à marca MAX.
- 4) Coloque a ficha de alimentação na tomada.
- 5) Coloque o regulador de temperatura 7 na posição MAX e deixe o ferro de engomar aquecer, até que a luz de controle "Temperatura" 4 se apague.
- 6) Retire a ficha de alimentação da tomada.
- 7) Com uma mão, segure o ferro de engomar de forma horizontal sobre um prato de recolha.
- 8) Com a outra mão, prima o botão Self Clean 8 e mantenha-o premido. Mova o ferro de engomar cuidadosamente para a frente e para trás. Dessa forma, saem vapor e água a ferver dos orifícios para saída do vapor na base do ferro 9. Qualquer sujidade eventualmente existente será assim expelida.
- 9) Solte o botão Self Clean 8 após 5 - 10 segundos.
- 10) Limpe a base do ferro 9. Passe uma toalha ou um pedaço de tecido velho várias vezes na base do ferro 9.
- 11) Deixe o ferro de engomar arrefecer antes de o guardar.

Estrutura e base do ferro

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ Antes da limpeza, retire a ficha de alimentação. Existe perigo de choque eléctrico!

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Deixe o aparelho arrefecer totalmente antes de efectuar a limpeza! Perigo de queimaduras!

Atenção! Danos materiais!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos. Estes podem danificar a superfície do aparelho.

- Limpe a estrutura e a base do ferro  com um pano ligeiramente húmido. Em caso de sujidade profunda, aplique um detergente suave no pano.

Desconexão de segurança

Este ferro de engomar está equipado com uma desconexão de segurança:

O ferro de engomar desliga-se automaticamente quando...

- ... o ferro de engomar fica imóvel durante mais de aprox. 30 segundos na sua base .
- ... o ferro de engomar fica imóvel durante mais de aprox. 30 segundos na posição vertical.
- ... o ferro de engomar fica imóvel durante mais de 8 minutos na base de descanso .

Antes da desconexão automática soam 6 bips sonoros. Enquanto a desconexão de segurança se encontra activa, a luz de controlo "Power"  fica intermitente.

O ferro de engomar é novamente activado assim que for movido.

NOTA

- ▶ Não utilize a desconexão de segurança especificamente para desligar o ferro de engomar. A desconexão de segurança destina-se apenas a casos de emergência, quando as instruções adequadas em relação à desactivação do aparelho são esquecidas.

Resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÕES POSSÍVEIS
O aparelho não funciona. A luz de controlo "Power" não acende.	A ficha de alimentação não está ligada.	Ligue o aparelho a uma tomada.
	O aparelho está danificado.	Dirija-se à assistência técnica.
Depois de engomar aparecem manchas no tecido	A base do ferro ❸ está suja.	Active a função de auto-limpeza e depois limpe o ferro de engomar.
	Colocou aditivos químicos no depósito de água.	Esvazie o depósito de água, active a função de auto-limpeza e encha depois com água de acordo com as indicações presentes no capítulo "Abastecimento de água canalizada".
	Borrifou goma no tecido.	Borrife a goma sempre no avesso dos tecidos. Limpe a base do ferro ❸.
A luz de controlo "Temperatura" ❹ acende-se e depois apaga-se.	Não há avaria: a luz de controlo "Temperatura" ❹ indica que se está a realizar o aquecimento.	-
Não é produzido vapor.	O regulador de vaporização ❶ está colocado na posição  .	Coloque o regulador de vaporização ❶ numa posição mais alta.
	Não há água suficiente no depósito de água.	Encha o depósito de água com água.
	A temperatura ajustada é demasiado reduzida para a criação de vapor.	Coloque o regulador de temperatura ❷ no mínimo no nível  ou superior.

PT

Eliminar o aparelho



Nunca elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico comum.

Este produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE.

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da entidade de eliminação de resíduos do seu município.

Respeite os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvidas, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Indicações acerca da Declaração de Conformidade CE

Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e outras prescrições relevantes da Directiva Europeia de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/EC, bem como da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/EC.



Pode obter a versão completa e original da declaração de conformidade junto do importador.

Importador

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantia

Este aparelho possui 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de execução da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica, via telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

NOTA

- A garantia abrange apenas defeitos de material e de fabrico, mas não danos de transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. Em caso de utilização incorrecta e indevida, exercício de força excessiva e intervenções que não foram efectuadas pelo nosso representante autorizado de Assistência Técnica, a garantia perde a validade.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de compra.

Após a expiração do tempo de garantia as reparações necessárias são cobradas.

Assistência técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 66493

PT

Index

Information for these operating instructions	56
Copyright	56
Intended use	56
Safety instructions	57
Items supplied	61
Disposal of the packaging	62
Technical data	62
Description of appliance / attachments	62
Before the First Use	63
Operation	63
Filling with mains water	63
Dry Ironing	64
Steam ironing	65
Ironing with steam blast	65
Vertical steam blast	66
Temporarily setting the steam iron aside	66
Taking the steam iron out of service	66
Drip-Stop Function	67
Cleaning	67
Self-cleaning function	67
Housing and soleplate	68
Safety switch-off	68
Troubleshooting	69
Disposal of the appliance	70
Notes on the Declaration of Conformity	70
Importer	70
Warranty	71
Service	71

Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern and high quality product. These operating instructions are a component of this product. They contain important information about safety, operation and disposal. Before using this product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Additionally, pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

GB
MT

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for the ironing of textiles. The iron may only be used indoors and in domestic households. All other use is deemed to be improper use.

This appliance is NOT intended for industrial or commercial applications or for use outdoors.

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered by the appliance if it used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

NOTICE

- ▶ Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use. Use the appliance exclusively for its intended purposes. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from unintended use, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The operator alone bears liability.

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ The voltage of the power source must tally with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Always disconnect from the mains power socket by pulling only on the plug itself, never on the cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always lay it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and lay it such that no-one can step on or trip over it.
- ▶ After every use, before cleaning and when refilling with mains water, always remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Do not use extension cables.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.

GB
MT

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Under no circumstances should you submerge the steam iron in any liquid or permit liquids to penetrate into the housing of the steam iron. Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. Should liquids enter the housing, unplug the appliance from the power socket immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
- ▶ Never use the steam iron adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of moisture presents a danger, even when the appliance is switched off.
- ▶ You may not open the appliance housing of the steam iron. Permit only authorised technicians to repair a defective appliance should repairs be necessary.
- ▶ Under NO circumstance should you use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ Always disconnect the plug from the mains power socket after use.

GB
MT

** RISK OF ELECTRIC SHOCK**

Ensure that the appliance, the power cable and the plug are NEVER submersed in water or other fluids.

** WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Grasp the steam iron only by the handle when it is hot.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on hot metal parts.
- ▶ You may not open the filler opening of the water reservoir while the iron is in use. First allow the steam iron to cool down and remove the plug from the power socket.
- ▶ The iron and its connecting cable must, when it is switched on or cooling down, be kept out of the reach of children who are younger than 8 years old.
- ▶ Discontinue use of the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!

**GB
MT**

⚠ WARNING ! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance by children should not be carried out without supervision of them.

⚠ WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Never leave the steam iron unattended when it is connected to the mains power supply.
- ▶ Put the steam iron into storage only when it has cooled down completely.
- ▶ Use only the ironing temperatures given in the care instructions for the material, or those suitable for it. Otherwise, you could damage the textiles. Should care instructions not be given or known, start with the lowest temperature setting.
- ▶ The iron must be used and parked on a stable surface.
- ▶ When you want to put the steam iron down, place it only on its stand.

⚠ Attention! Appliance Damage!

- ▶ Should the clothing care instructions forbid ironing , the clothing item may not be ironed. If you do so, the clothing item could be permanently damaged.
- ▶ The water tank is to be filled exclusively with mains or distilled water. You will otherwise damage the steam iron.
- ▶ You may not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could cause damage to it.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Steam iron
 - Measuring beaker
 - Operating instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
 - 2) Remove all packaging materials and foils from the appliance.

⚠ WARNING! RISK OF SUFFOCATION!

- ▶ Plastic bags can be dangerous. To avoid the risks of asphyxiation, keep plastic bags out of the reach of toddlers and small children.

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces generated waste. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance appropriately for its return.

Technical data

Mains voltage	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	2020 - 2400 W

Description of appliance / attachments

- 1 Steam regulator
- 2 Button for fine water spray
- 3 Button for steam blast
- 4 Control lamp "Temperature"
- 5 Control lamp "Power"
- 6 Appliance base
- 7 Temperature regulator
- 8 Button Self Clean
- 9 Sole of the iron
- 10 Water jet
- 11 Filler opening for the water tank
- 12 Measuring beaker

Before the First Use

- 1) Fill the water tank with water (See "Filling with mains water").
- 2) Insert the plug into a mains power socket supplying an electrical current as detailed on the rating plate.
- 3) Hold the steam iron horizontally.
- 4) Place the temperature regulator **7** into the position "MAX".
- 5) Heat the steam iron up for several minutes at this highest setting.
- 6) Activate the steam blast **3** button a few times.
- 7) Then, to remove any production residues possibly remaining on the sole of the iron **9**, iron a piece of material that is no longer required.

GB
MT

Operation

Filling with mains water

Attention! Appliance Damage!

- Under no circumstances should you use water from the clothes dryer, scented water, air-conditioning water or rain water for steam ironing. These waters contain minerals, organic substances or particles that can lead to a spraying out of the water, brown discharges and a premature aging of the appliance.
- Do not put any additives in the water tank. These can damage the appliance!

- 1) Hold the steam iron at a slight angle.
- 2) Open the water fill opening  for the water tank **11**.
- 3) Using the measuring beaker **12**, fill the water tank with water to the "Max" marking, but no further.

Should the mains water at your locality be rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could calcify (become blocked) prematurely.

To extend the optimal steam blast function, mix mains water with distilled water as per the following table.

Water hardness	Ratios - distilled water to mains water
very soft / soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level can be queried at your local water works.

- 4) Close the water tank. The lid must tangibly engage.

Dry Ironing

Dry ironing without steam is possible at all temperatures, steam ironing is first possible from the adjustment setting  on the temperature regulator ⑦.

- 1) Insert the plug into a mains power socket.

⚠Attention! Appliance Damage!

- Should the clothing care instructions forbid ironing , the clothing item may not be ironed. If you do so, the clothing item could be permanently damaged.
- 2) Check the care instructions on the labels in the garment to see if it is suitable for being ironed, and at which temperature setting.

Temperature Regulator Symbol⑦	Type of Material
	Synthetic
	Silk, Wool
	Cotton, Linen
Max	Linen

TIPS

- ▶ The iron takes longer to cool down than to heat up. Therefore, first iron delicate fabrics at lower temperature settings.
- ▶ With mixed fabrics, always set the temperature for the more sensitive fibre.

- 3) Adjust the steam regulator ❶ to .
- 4) Select the best suitable temperature setting with the temperature regulator ❷. The control lamp "Temperature" ❹ glows.
- 5) When the set temperature has been reached, the control lamp "Temperature" ❹ goes out. Wait until the control lamp "Temperature" ❹ goes out.

NOTICE

- ▶ To help with ironing severely wrinkled or very dry materials, you can dampen them by using the fine water spray ❷  button.

- 6) You can now start ironing.

Steam ironing

The temperature regulator ❷ must be at least at level  or higher. Otherwise it cannot produce any steam.

- 1) Set the steam regulator ❶ to the desired steam setting.
- 2) Wait until the control lamp "Temperature" ❹ goes out.
- 3) You can now start ironing.

Ironing with steam blast

The steam blast is especially suitable for smoothing difficult to reach parts of a garment.

The temperature regulator ❷ must be in the red marked setting range  at the least in order to produce a steam blast.

- 1) Slightly raise the steam iron..
- 2) Press the steam blast button  ❸

Vertical steam blast

WARNING! RISK OF INJURY!

- NEVER direct the steam blast at people or animals!

The vertical steam blast is particularly suitable for smoothing hanging textiles, such as curtains.

NOTICE

- If you want to smooth sensitive materials, hold the steam iron at a distance of 10 - 20 cm away, so as to avoid damaging the material.

- 1) Hold the steam iron upright with the soleplate **9** directed at the textile.
- 2) Press the steam blast button  **3** for a blast of steam.

Temporarily setting the steam iron aside

WARNING! RISK OF FIRE!

- Never leave a steam iron that is hot, switched on or connected to the mains power supply unattended.

- 1) Place the temperature regulator **7** into the position "MIN".
- 2) Stand the steam iron only on the appliance base **6**.

Taking the steam iron out of service

- 1) Disconnect the plug from the mains power socket.
- 2) Empty the water tank and clean the sole of the iron **9**.
- 3) Stand the steam iron only on the appliance base **6**.

Drip-Stop Function

With conventional steam irons it can happen that water drips from the iron sole at low temperatures. This iron however possesses a new feature characteristic, the DRIP-STOP function:

The iron automatically cuts off the supply of water for steam generation (for steam blast and steam ironing) at low temperatures.

When this happens, a "CLICK" is to be heard. Thus, no water can drip from the soleplate ⑨. You must then re-set a suitable temperature with the temperature regulator ⑦. As soon as this is reached, steam production is continued.

Also when you put the steam iron down or simply let it cool down, the DRIP-STOP function prevents dripping from the soleplate ⑨.

GB
MT

Cleaning

Self-cleaning function

NOTICE

- We recommend carrying out the self-cleaning every 2 weeks. If the water in your area is very hard, you should carry out the self cleaning more frequently.

- 1) Check to ensure that the plug has been disconnected from the mains power socket.
- 2) Adjust the steam regulator to the position .
- 3) Fill the water tank to the marking MAX.
- 4) Insert the plug into a mains power socket.
- 5) Set the temperature regulator ⑦ to the position MAX and let the iron heat up until the control lamp "Temperature" ④ goes out.
- 6) Disconnect the plug from the mains power socket.
- 7) Hold the iron with one hand horizontally over a collecting bowl.
- 8) With the other hand press and hold the button Self Clean ⑧. Move the iron gently back and forth. Thereby, steam and boiling water flows from the steam exit holes in the sole of the iron ⑨. Impurities that may be present are washed out.
- 9) Release the Self Clean ⑧ button after about 5 - 10 seconds.
- 10) Clean the soleplate ⑨. To do this, pass the sole plate ⑨ a few times back and forth over a towel or piece of old cloth.
- 11) Allow the steam iron to cool down before putting it to one side.

Housing and soleplate

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ ALWAYS remove the plug before cleaning the appliance. There is a danger of electric shock!

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it! Risk of Burns!

Attention! Appliance Damage!

- ▶ Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These could damage the surfaces.
- Clean the housing and the sole plate **9** with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

Safety switch-off

This iron is equipped with a safety switch-off:

The iron switches off automatically when...

- ... the iron stands on its soleplate **9** for longer than 30 seconds without being moved.
- ... the iron lies on its side for longer than 30 seconds without being moved.
- ... the iron stands on the appliance base **6** for longer than 8 minutes without being moved.

6 signal tones sound prior to the automatic switch-off. During the period when the safety switch-off is active, the control lamp "Power" **5** blinks. The iron is re-activated once it has been moved.

NOTICE

- ▶ Do not use the safety switch-off intentionally to take the iron out of service! The safety switch-off is for emergencies only, should the instructions for closing down be forgotten!

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance does not function. The control lamp "Power" does not glow.	The plug is not connected to the mains power supply.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	In this case, contact Customer Services.
After ironing, there are stains on the textiles	The soleplate ⑨ is soiled.	First carry out a self-cleaning process and then clean the iron.
	You have poured chemical additives into the water tank.	Empty the water tank, carry out a self-cleaning process and then fill it with only water as per the instruction in "Filling with mains water".
	You have sprayed laundry starch onto the fabric.	In principle, spray laundry starch onto the back of the fabric. Clean the sole of the iron ⑨.
The control lamp "Temperature" ④ lights up and then goes out.	This is not a defect: the control lamp "Temperature" ④ indicates the heating up of the appliance.	-
It will not produce steam.	The steam regulator ① is placed at the position  .	Adjust the steam regulator ① to a higher position.
	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank with water..
	The set temperature is too low for steam generation.	Set the temperature regulator ⑦ to at least level  or higher.

GB
MT

Disposal of the appliance



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage appliances 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty becomes void in the event of abusive and improper handling, use of force and internal modifications not carried out by our authorised Service Centre.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 66493

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 66493

**GB
MT**

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	74
Urheberrecht	74
Bestimmungsgemäße Verwendung	74
Sicherheitshinweise	75
Lieferumfang	79
Entsorgung der Verpackung	80
Technische Daten	80
Gerätebeschreibung/Zubehör	80
Vor dem ersten Gebrauch	81
Bedienen	81
Leitungswasser einfüllen	81
Trockenbügeln	82
Dampfbügeln	83
Bügeln mit Dampfstoß	83
Vertikaler Dampfstoß	84
Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen	84
Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen	84
Tropf-Stop-Funktion	85
Reinigung	85
Selbstreinigungs-Funktion	85
Gehäuse und Bügelsohle	86
Sicherheitsabschaltung	86
Fehlerbehebung	87
Gerät entsorgen	88
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	88
Importeur	88
Garantie	89
Service	89

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Dieses Gerät ist nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke und nicht zur Verwendung im Freien geeignet.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

HINWEIS

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen, oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.

DE
AT
CH

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist, oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht wird.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung muss während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!

DE
AT
CH

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt, während es am Stromnetz angeschlossen ist.
- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Standfuß ab.

⚠ Achtung! Sachschäden!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Folien vom Gerät.

⚠ WARNING! ERSTICKUNGSGEFAHR!

- ▶ Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	2020 - 2400 W

Gerätebeschreibung/Zubehör

- 1 Dampfgler
- 2 Taste Wassenebel
- 3 Taste Dampfstoß
- 4 Kontrollleuchte „Temperatur“
- 5 Kontrollleuchte „Power“
- 6 Standfuß
- 7 Temperaturregler
- 8 Taste Self Clean
- 9 Bügelsohle
- 10 Wasserdüse
- 11 Einfüllöffnung für den Wassertank
- 12 Messbecher

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel „Leitungswasser einfüllen“).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 3) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht.
- 4) Stellen Sie den Temperaturregler **7** in die Position „MAX“.
- 5) Heizen Sie das Dampfbügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- 6) Betätigen Sie einige Male die Taste Dampfstoß **3**.
- 7) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **9** zu beseitigen.

Bedienen

Leitungswasser einfüllen

Achtung! Sachschäden!

- Benutzen Sie für das Bügeleisen auf keinen Fall Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, Klimaanlage Wasser oder Regenwasser. Dieses Wasser enthält Mineralstoffe, organische Substanzen oder Schwebstoffe, die zum Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluß und vorzeitiger Alterung des Gerätes führen können.
- Geben Sie keine Zusätze in den Wassertank. Diese können das Gerät beschädigen!

- 1) Halten Sie das Dampfbügeleisen leicht schräg.
- 2) Öffnen Sie die Einfüllöffnung  für den Wassertank **11**.
- 3) Füllen Sie mit dem Messbecher **12** Leitungswasser bis höchstens zur „Max“-Markierung in den Wassertank.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- 4) Schließen Sie den Wassertank. Der Deckel muss fühlbar einrasten.

Trockenbügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampfbügeln ist erst ab der Temperatureinstellung  am Temperaturregler ⑦ möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Achtung! Sachschäden!

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zu Bügeln ist.

Symbol Temperatur-regler ⑦	Stoffart
	Synthetik
	Seide, Wolle
	Baumwolle, Leinen
MAX	Leinen

TIPPS

- Das Bügeleisen benötigt mehr Zeit um abzukühlen, als um aufzuheizen. Bügeln Sie daher empfindliche Stoffe bei niedriger Temperatureinstellung zuerst.
- Bei Mischgeweben stellen Sie immer die Temperatur für die empfindlichere Faser ein.

- 3) Stellen Sie den Dampfbregler ❶ auf .
- 4) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler ❷ ein.
Die Kontrollleuchte „Temperatur“ ❹ leuchtet.
- 5) Wenn die Kontrollleuchte „Temperatur“ ❹ erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte „Temperatur“ ❹ erlischt.

HINWEIS

- Um stark knitttrige oder sehr trockene Wäsche zu bügeln, können Sie mit der Taste Wassernebel ❷  die Wäsche befeuchten.

- 6) Sie können nun mit dem Bügeln beginnen.

Dampfbügeln

Der Temperaturregler ❷ muss mindestens auf Stufe  oder höher gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

- 1) Stellen Sie mit dem Dampfbregler ❶ die gewünschte Dampfstärke ein.
- 2) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte „Temperatur“ ❹ erlischt.
- 3) Sie können nun mit dem Bügeln beginnen.

Bügeln mit Dampfstoß

Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

Der Temperaturregler ❷ muss mindestens bis in den rot gekennzeichneten Einstellbereich  gedreht sein, um einen Dampfstoß zu erzeugen.

- 1) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an.
- 2) Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste Dampfstoß  ❸.

Vertikaler Dampfstoß

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Richten Sie den Dampfstoß nicht auf Personen oder Tiere!

Der vertikale Dampfstoß eignet sich besonders, um hängende Textilien, wie zum Beispiel Vorhänge zu entknittern.

HINWEIS

- Wenn Sie empfindliche Stoffe entknittern wollen, halten Sie das Dampfbügeleisen ca. 10 - 20 cm entfernt, um die Stoffe nicht zu beschädigen.
- 1) Halten Sie das Dampfbügeleisen senkrecht mit der Bügelsohle **9** auf die Textilie gerichtet.
 - 2) Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste Dampfstoß  **3**.

Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie das heiße, eingeschaltete oder am Stromnetz angeschlossene Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- 1) Stellen Sie den Temperaturregler **7** in die Position „MIN“.
 - 2) Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Standfuß **6** ab.

Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 2) Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie die Bügelsohle **9**.
- 3) Stellen Sie das abgekühlte Dampfbügeleisen auf dem Standfuß **6** ab.

Tropf-Stop-Funktion

Bei herkömmlichen Dampfbügeleisen kann es vorkommen, dass bei zu geringer Bügeltemperatur Wasser aus der Bügelsohle tropft. Dieses Bügeleisen weist jedoch ein neues Ausstattungsmerkmal, die Tropf-Stop-Funktion auf:

Das Bügeleisen schaltet die Zufuhr des Wassers für die Dampferzeugung (für Dampfstoß und Dampfbügeln) bei niedrigen Temperaturen automatisch ab.

Wenn dies geschieht, ist ein "Klick" zu hören. Dadurch kann kein Wasser aus der Bügelsohle ❹ tropfen. Stellen Sie dann mit dem Temperaturregler ❷ die geeignete Temperatur ein. Sobald diese erreicht ist, wird die Dampferzeugung fortgesetzt.

Auch wenn Sie das Dampfbügeleisen abstellen oder es abkühlen lassen, verhindert die Tropf-Stop-Funktion das Tropfen aus der Bügelsohle ❹.

Reinigung

Selbstreinigungs-Funktion

HINWEIS

- Wie empfehlen die Selbstreinigung alle 2 Wochen durchzuführen. Wenn das Wasser in Ihrer Gegend sehr hart ist, sollten Sie die Selbstreinigung häufiger anwenden.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen ist.
- 2) Stellen Sie den Dampfbügelregler auf die Position .
- 3) Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 5) Stellen Sie den Temperaturregler ❷ auf Position MAX und lassen Sie das Bügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte „Temperatur“ ❹ erlischt.
- 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 7) Halten Sie das Bügeleisen mit einer Hand waagrecht über eine Auffangschüssel.
- 8) Drücken Sie mit der anderen Hand die Taste Self Clean ❸ und halten Sie diese gedrückt. Bewegen Sie das Bügeleisen vorsichtig hin und her. Dabei tritt Dampf und kochendes Wasser aus den Dampfaustrittslöchern in der Bügelsohle ❹ aus. Eventuell vorhandene Verunreinigungen werden dabei herausgespült.
- 9) Lassen Sie die Taste Self Clean ❸ nach 5 - 10 Sekunden los.
- 10) Reinigen Sie die Bügelsohle ❹. Führen Sie dazu die Bügelsohle ❹ einige Male über ein Handtuch oder altes Stück Stoff hin und her.
- 11) Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es zur Seite stellen.

Gehäuse und Bügelsohle

STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen! Verbrennungsgefahr!

Achtung! Sachschäden!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche des Gerätes angreifen.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Bügelsohle  mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Sicherheitsabschaltung

Dieses Bügeleisen ist mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet:

Bügeleisen schaltet sich automatisch aus, wenn...

- ... das Bügeleisen länger als ca. 30 Sekunden ohne bewegt zu werden auf der Bügelsohle  steht.
- ... das Bügeleisen länger als ca. 30 Sekunden ohne bewegt zu werden auf der Seite liegt.
- ... das Bügeleisen länger als 8 Minuten ohne bewegt zu werden auf dem Standfuß  steht.

Vor dem automatischen Abschalten ertönen 6 Signaltöne. Während die Sicherheitsabschaltung aktiv ist, blinkt die Kontrollleuchte „Power“ . Das Bügeleisen wird wieder aktiviert, sobald es bewegt wird.

HINWEIS

- Nutzen Sie die Sicherheitsabschaltung nicht absichtlich, um das Bügeleisen außer Betrieb zu nehmen! Die Sicherheitsabschaltung dient nur für Notfälle, wenn die anleitungsgemäße Außerbetriebnahme vergessen wird!

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht. Die Kontrollleuchte „Power“ leuchtet nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Nach dem Bügeln entstehen Flecken auf der Textilie	Die Bügelsohle ⑨ ist verschmutzt.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch und reinigen Sie im Anschluss das Bügeleisen.
	Sie haben chemische Zusätze in den Wassertank gefüllt.	Entleeren Sie den Wassertank, führen Sie eine Selbstreinigung durch und füllen Sie danach nur noch Wasser gemäß der Angaben im Kapitel „Leitungswasser einfüllen“ ein.
	Sie haben Wäschestärke auf die Textilie gesprüht.	Sprühen Sie Wäschestärke grundsätzlich auf die Rückseite des Stoffes. Reinigen Sie die Bügelsohle ⑨.
Die Kontrollleuchte „Temperatur“ ④ leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Kontrollleuchte „Temperatur“ ④ zeigt das Aufheizen an.	-
Es wird kein Dampf produziert.	Der Dampfgregler ① ist auf die Position  gestellt.	Stellen Sie den Dampfgregler ① auf eine höhere Position.
	Es ist nicht genug Wasser im Wassertank.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank.
	Die eingestellte Temperatur ist für die Dampferzeugung zu niedrig.	Stellen Sie den Temperaturregler ⑦ mindestens auf Stufe  oder höher.

DE
AT
CH

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0180 5772033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 66493

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 66493

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 66493

